

GUIDE MANUAL



ES

GB

FR

IT

*Analogue Repeater
User's and installation guide*

MANUAL DEL USUARIO

ES



*Repetidor Sistema Analógico
Guía de instalación y usuario*

ÍNDICE

1- Introducción.....	5
1.1- Descripción General de la Serie	5
2- Comprobaciones habituales.....	6
3- Guía de instalación.....	6
3.1- Comprobaciones previas a la instalación	6
3.2- Herramientas necesarias	7
3.3- Pasos de la instalación	7
4- Guía de puesta en marcha.....	12
4.1- Alimentación del sistema	12
5- Guía de usuario.....	12
5.1- Indicaciones luminosas	13
5.2- Indicaciones acústicas	13
5.3- Teclas de control	14
6- Menú de Usuario.....	15
7- Características.....	18

1- Introducción

Este manual recoge las instrucciones de instalación, procedimientos de puesta en marcha y mantenimiento del repetidor analógico, así como sus datos técnicos.

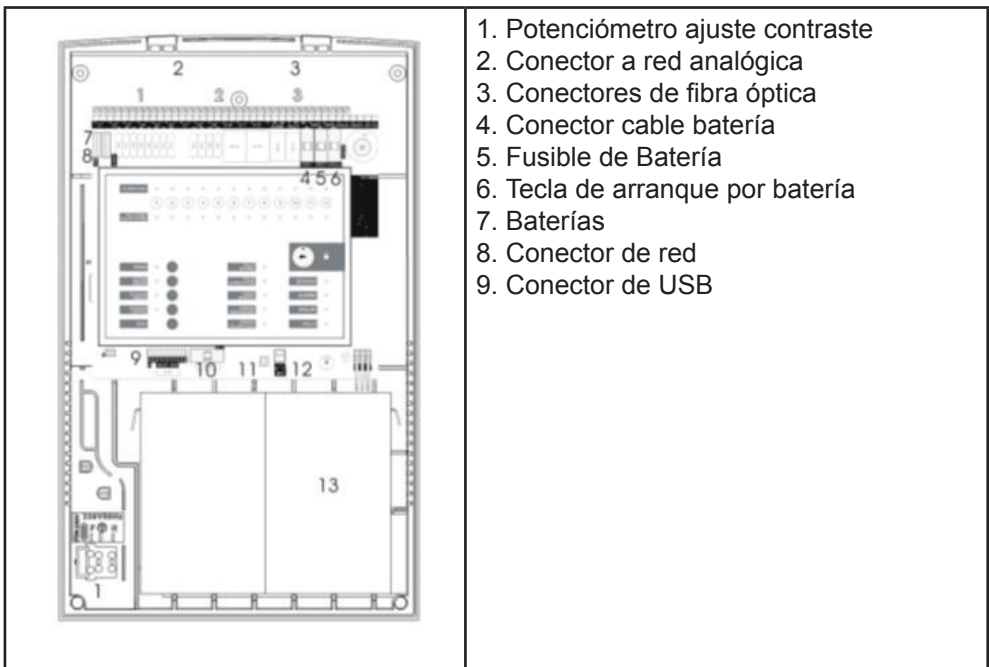
El repetidor analógico ha sido concebido para instalarse en sistemas analógicas donde se requiera de una supervisión remota de la instalación, tales y como, puestos de conserjería, en diferentes plantas de un edificio, etc.....

El repetidor analógico ha sido diseñado de acuerdo con los requisitos de la norma EN54-13 que hace referencia a la compatibilidad de elemento del sistema de detección de incendio dando las garantías de funcionamiento en las situaciones mas adversas.

Los repetidores deben ser instalados por personal cualificado según la norma EN54-14.

ES

1.1- Descripción General de la Serie



2- Comprobaciones habituales

Antes de proceder a la instalación del equipo, verifique que todo el material de la lista siguiente, se encuentra en el interior del embalaje:

- Un Repetidor
- Un Fusible 5x20 4A
- Un Fusible 5x20 0,5A
- Dos Llaves
- Un Manual de Instrucciones
- Un Cable para unir baterías
- Hoja de idiomas

Si encuentra alguna incidencia en el material citado, contacte con su distribuidor. El distribuidor solo se hará responsable de aquellos equipos que no hayan sufrido manipulaciones anómalas (lea atentamente el capítulo de 3.- Guía de Instalación).

3- Guía de instalación

Este capítulo define los pasos a seguir para una correcta instalación del repetidor. El instalador debe leer todo el manual antes de empezar la instalación del sistema. No seguir las instrucciones de este manual puede ocasionar daños al equipo.

3.1- Comprobaciones previas a la instalación

Antes de instalar este equipo debe asegurarse de que se cumplen las siguientes condiciones:

- La temperatura ambiente debe estar entre -10°C y 40°C .
- La humedad relativa debe estar por debajo del 95%.
- No debe instalar el repetidor en lugares donde se produzcan vibraciones o golpes.
- No debe instalar el repetidor donde se obstaculice el acceso al equipamiento interno y a las conexiones de cableado.

Es imprescindible que el sistema del que forme parte este repetidor haya sido proyectado por personal cualificado teniendo en cuenta la norma EN-54 parte 14, además de las ordenanzas municipales.

En el caso poco probable de que el equipo le llegara dañado, contacte con su distribuidor.

3.2- Herramientas necesarias

A continuación se listan las herramientas básicas para la instalación de un repetidor:

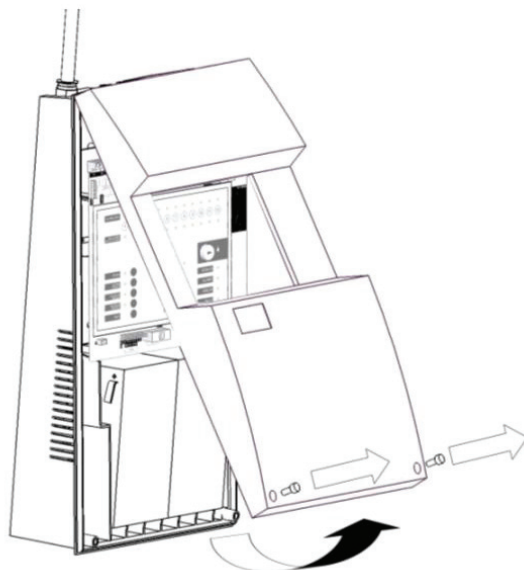
- Destornillador plano para regletas de conexión.
- Destornillador de estrella para los tornillos de la carcasa frontal.
- Alicates de corte o pela-cables
- Voltímetro.
- Taladro y brocas adecuados para fijar la central en la pared.

ES

3.3- Pasos de la instalación

3.3.1- Desmontaje de la tapa frontal

Deberá destornillar los 2 tornillos de la parte frontal localizados en la parte inferior. Una vez destornillados extraiga la tapa.



3.3.2- Ubicación de la central en la pared

Elija un lugar de fácil acceso y libre de obstáculos, dónde las indicaciones luminosas se vean sin dificultad, y la tapa se pueda extraer con facilidad. El repetidor debe estar situado a una altura 1.5 m del suelo.

Recuerde que el peso de las baterías es considerable.

3.3.3- Fijación de la central a la pared

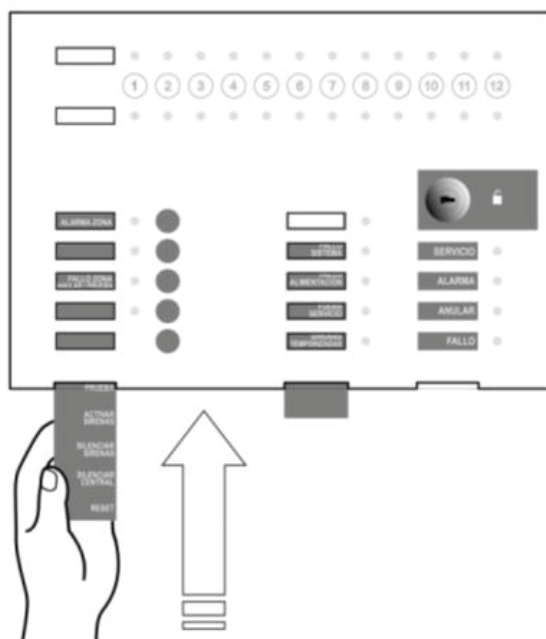
Mantenga la carcasa posterior en la posición adecuada apoyada en la pared y marque la posición de los agujeros de fijación, asegúrese de que la carcasa se encuentra nivelada.

ES No utilice la carcasa posterior como guía cuando proceda a realizar los taladros, podría causar daños irreparables en el equipo.

Taladre los agujeros en la pared, y prepare los orificios necesarios para pasar el cable de la instalación. Atornille la carcasa a la pared utilizando los agujeros de la caja.

3.3.4- Selección de Idioma

El repetidor se ha diseñado para que resulte fácil personalizar el idioma. En la hoja de idiomas adjunta a este manual, podrá encontrar los textos correspondientes a diferentes idiomas. Seleccione el idioma que precise e inserte la lámina en la ranura correspondiente ubicada en la parte inferior del teclado. Las ubicaciones están señalizadas con las letras A.B.C.



3.3.5- Conexión eléctrica y cableado

Es recomendable que el equipo se alimente y se pruebe antes de conectarlo a una red analógica.

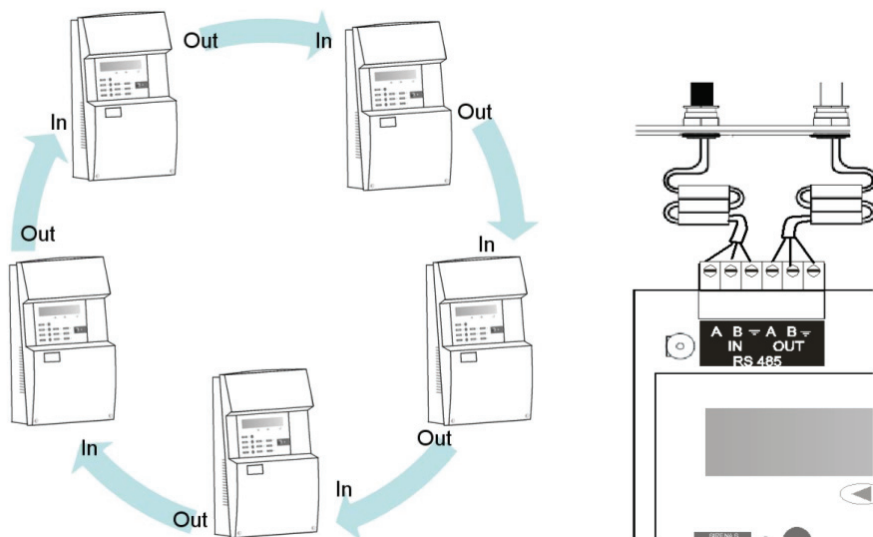
El repetidor debe conectarse a través de un magnetotérmico bipolar exterior, utilizando cable de 1.5 mm² de sección. La tensión de red debe ser de 230V.

Para evitar cruces el cable de red debe ir separado de los cables de la red analógica

Es imprescindible que se usen los orificios marcados en la caja para conectar los cables tanto de alimentación como de la red analógica. Utilice una broca de corona para perforar la caja e inserte el prensaestopas tipo PG13. Se recomienda usar la entrada posterior situada a la altura de la regleta de red, para la entrada del cable de red.

Si el sistema puede ser alterado por una perturbación eléctrica, se recomienda el uso de ferrita, situándola lo más cerca posible de la conexión.

El tipo de cable a utilizar en la red de comunicación es cable trenzado y apantallado. Conectar la pantalla del cable de comunicación al borne de tierra dispuesto para ello.

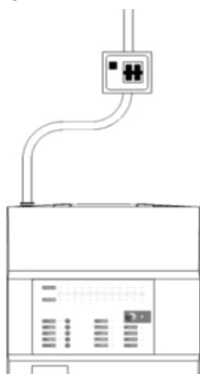


3.3.6- Alimentación del repetidor

No realizar la instalación del repetidor con la alimentación. Desconecte siempre el magnetotérmico bipolar exterior antes de manipular el repetidor

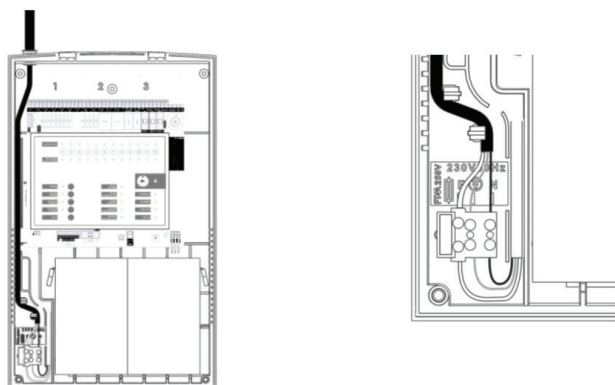
El orden de conexión para su seguridad, siempre tiene que ser primero la red y posteriormente las baterías. No conectar el repetidor a la red hasta no haber completado la puesta en marcha.

ES



3.3.6.1- Conexión a la red

Dejar el cable de toma de tierra más largo para que en caso de extracción brusca sea el último en desconectarse. Para asegurar una óptima fijación del cable de red, inserte el cable en la guía de plástico utilizando las pestañas de la carcasa de plástico, de esta forma evitaremos que el cable se suelte, en caso de extracción brusca.



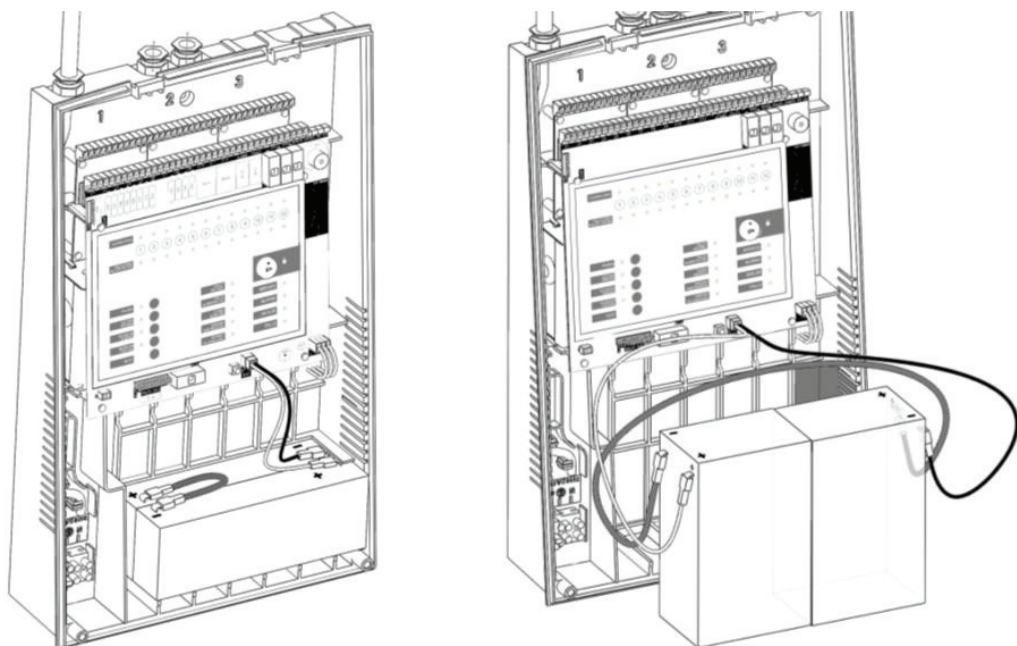
No usar nunca el fusible de la regleta de Red para conectar y desconectar el repetidor de la red, usad el magnetotérmico.

3.3.6.2- Conexión de las baterías

El repetidor requiere dos baterías de 12V, el alojamiento esta preparado para baterías de 12v 2.3A/h y para baterías de 12V 7A/h. Las baterías deben conectarse en serie para el correcto funcionamiento de las centrales.

El cable que se suministra con la central debe conectarse de forma que una el polo positivo de una batería con el polo negativo de la otra. Las baterías se colocan en la parte inferior de la caja, en el espacio reservado para ello. En el caso de las baterías de 12V 2.3A/h su colocación se realiza de forma horizontal y en el caso de las baterías de 12V 7A/h su colocación se realiza de forma vertical.

Conecte los cables que salen del circuito (rojo y negro) al positivo y negativo de las baterías, y recuerde conectar previamente entre sí las baterías con el cable puente batería.



4- Guía de conexionado de detección

Este capítulo define paso a paso como se debe realizar una correcta puesta en marcha de los repetidores.

4.1- Conexionado de una zona

El orden correcto para realizar la conexión es el siguiente:

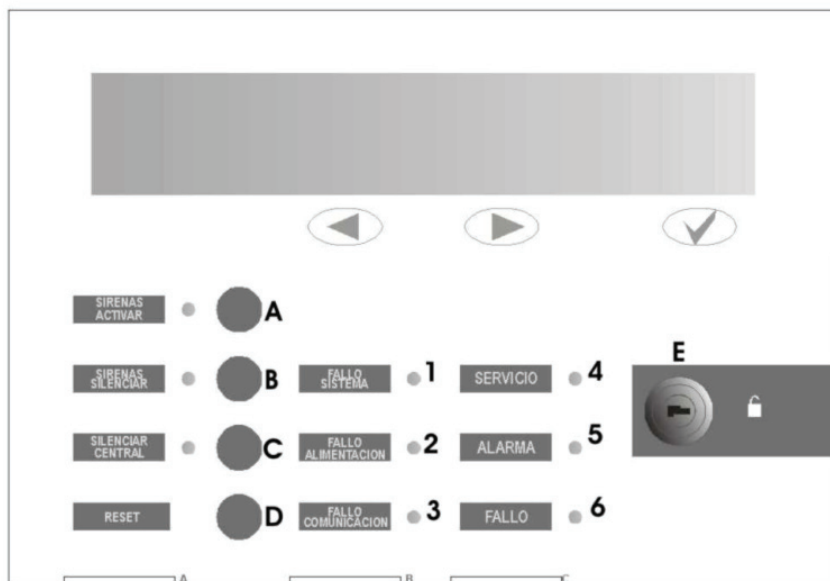
- Conectar la alimentación de red activando el magneto térmico bipolar
- Conectar las baterías según el apartado 3.3.6.2

Una vez realizada esta maniobra todos los indicadores del repetidor deberían estar apagados excepto el led verde de servicio..

En caso de detectar alguna indicación diferente a las descritas anteriormente, investigar el origen del problema en la instalación y reparar la anomalía antes de continuar.

5- Guía de puesta en marcha

Con el objetivo de un buen manejo del equipo a continuación se detallan las funciones de todos los elementos de señalización y control del equipo.



5.1- Indicaciones luminosas

5.1.1- Fallo Sistema (1)

Indicador amarillo que se activa de forma fija cuando se produce alguna situación crítica en el sistema. En este caso el sistema no está operativo.

5.1.2- Fallo Alimentación (2)

Indicador amarillo que parpadea si existe algún problema en la alimentación, causado por la red, las baterías o los fusibles de éstos.

5.1.3- Fallo Comunicación (3)

Este indicador amarillo que indica que existe algún problema de comunicación con algún elemento de la red.

5.1.4- Servicio (4)

Este indicador verde indica que el equipo está alimentado, ya sea por red o por baterías.

5.1.5- Alarma (5)

Indicador rojo que se ilumina cuando el equipo detecta una alarma, transferida por la central o centrales asociadas al repetidor.

5.1.6- Fallo (6)

Indicador amarillo que parpadea si el equipo detecta algún tipo de avería en cualquiera de sus elementos. Para saber de dónde proviene la avería se deben mirar los indicadores individuales.

5.2- Indicaciones acústicas

5.2.1- Indicación de alarma

Cuando se produce una situación de alarma el zumbador interno se activa de forma fija.

5.2.2- Indicación de avería

Cuando se produce alguna avería y no existe ninguna alarma, el zumbador se activa de forma intermitente.

5.2.3- Indicación de fallo de sistema

En esta situación el zumbador interno se activa de forma fija.

5.3- Teclas de control

5.3.1- Teclas de activar sirenas (A)

La pulsación de la tecla causa la activación inmediata de las sirenas. En este caso se omite la configuración del retardo de sirenas. Pulsando la tecla Silenciar sirenas lograremos desactivar las sirenas.

5.3.2- Tecla de silenciar sirenas (B)

La pulsación de esta tecla desactiva las sirenas cuando están disparadas, en caso de llegar una nueva alarma las sirenas volverían a activarse. Una vez solucionada la alarma, pulsando la tecla de reset volveremos al estado de reposo

5.3.3- Tecla de silenciar sistema (C)

Detiene el zumbador interno cuando este está activo, conjuntamente con todos los elementos de la red que el repetidor tenga asociados y se ilumina el indicador de silenciar sistema. En el momento que se vuelve a activar el zumbador, el indicador de silenciar sistema se apaga.

5.3.4- Tecla de reset (D)

La pulsación de esta tecla causa un retorno del sistema al estado de reposo.

5.3.5- Llave de bloqueo de teclado (E)

Cuando la llave está cerrada, el teclado está inhibido y no se puede actuar sobre él. Para que las pulsaciones de teclas tengan efecto debemos poner la llave en posición de abierta.

6- Menú de Usuario

Una vez introducida la clave, por defecto 2222, podemos acceder al menú de navegación para el usuario. Para introducir la clave utilice las teclas derecha e izquierda y pulse la tecla de OK. A continuación se muestran los menús de navegación.

```
Red ▶|
Idioma ▶|
Claves ▶|
VerificarVersión▶↓
```

```
Actualización SW▶|
Atrás ▶|
```

El menú seleccionado se mostrará siempre con un parpadeo del asterisco.

```
*Red ▶| Dirección de red |
| Filtro de RED |
| Atrás |
```

6.1- Menú Dirección de red

La opción Dirección de red del menú Red, nos permite dar una dirección al equipo.

```
*Red ▶| Dirección de red |
| Filtro de RED |
| Atrás |
```

6.1.1 Menú Dirección de red

La opción Dirección de red del menú Red, nos permite dar una dirección al equipo.

```
Dirección de red
Dirección Actual [ 1 ]
Nueva Dirección [ 1 ]
```

6.1.2- Menú Filtro de Red

La opción Filtro de red, nos permite configurar si el repetidor trabajará en exclusiva con una central de incendio o con toda la red. Si Seleccionamos la opción Sin Filtro, el repetidor reproducirá cualquier evento de toda la red, si por el contrario seleccionamos la opción Con Filtro, estaremos seleccionando una central en concreto de la red.

```
Filtro de Red
Tipo de Nodo   [Sin filtro]
```

```
Filtro de Red
Tipo de Nodo   [Con filtro]
Dirección      [2]
```

6.2- Menú Idioma

En este menú podemos seleccionar el Idioma que se precise para el funcionamiento del repetidor.

```
Selección de Idioma
Idioma   [Español]
```

Pulsando las flechas hacia derecha e izquierda podremos variar el idioma.

6.2- Menú Claves

En este menú podemos variar la clave de acceso al repetidor

```
Modificación de la Clave
Clave Nueva[2] [2] [2] [2]
Actualizar [SI]
```

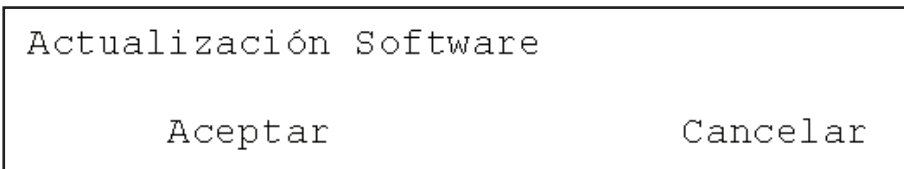
Pulsando las flechas hacia derecha e izquierda podremos variar la clave, validando con la tecla de OK

6.4- Menú Verificar Versión

En este menú podemos verificar la versión de software que tenemos instalada en el repetidor.

6.5- Menú Actualización SW

En este menú podemos Actualizar la versión de software del repetidor.



Actualización Software

Aceptar Cancelar

Pulsando la tecla de Aceptar y pulsando seguidamente la tecla BIOS, entraremos en el estado que nos permite hacer una actualización del software.

6.6 Menú Atrás.

Este menú nos permite acceder al estado de reposo.

7- Características

Características mecánicas

• Dimensiones (alto-ancho-fondo)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Material	ABS

Características medioambiental

• Temperatura trabajo	Entre -5 °C y 40 °C
• Humedad relativa	Máxima 95% sin condensación de agua
• Índice de protección	IP30
• Condiciones del tipo de Clase	3K5 de la EN60721-3-3-1995

Características de la red

• Numero máximo de elementos	32 nodos
• Distancia máxima entre puntos	1 Km
• Topología	Anillo o Bus (configurable)
• Cable recomendado	Cable trenzado y apantallado de 2x1,5 mm ²
• Capacidad máxima del cable	500 nF
• Resistencia máxima del cable	22 Ohmios

Características Fuente de alimentación

• Tensión de red	230 Vac +10% -15%
• Tensión de salida	Máximo 29Vdc
• Fusible de red	250 Vac 4 A 5x20 (Time Lag Fuse)
• Corriente máxima	1,5 A

Características cargador de batería

• Tensión nominal	27,6Vdc a 20 °C
• Compensación	3 mV/°C x C
• Corriente de carga	350 mA
• Resistencia Rimax	2.3 Ohmios
• Fusible batería	2A 5x20 (Fast-Acting)

GUIDE MANUAL

GB



*Analogue Repeater
User's and installation guide*

INDEX

1- Introduction.....	5
1.1- General descriptions	5
2- Pre-Installation Checks	6
3- Installation Guide.....	6
3.1- Pre-Installation Checks	6
3.2- Tools Required	7
3.3- Installation Steps	7
4- Start-up Guide System.....	12
4.1- System supply	12
5- User Guide	12
5.1- LED Indications	13
5.2- Acoustic warnings	13
5.3- Control keys	14
6- User menu.....	15
7- Features	18

1- Introduction

This manual contains instructions for installation, commissioning and maintenance of the analogue repeater, and technical data.

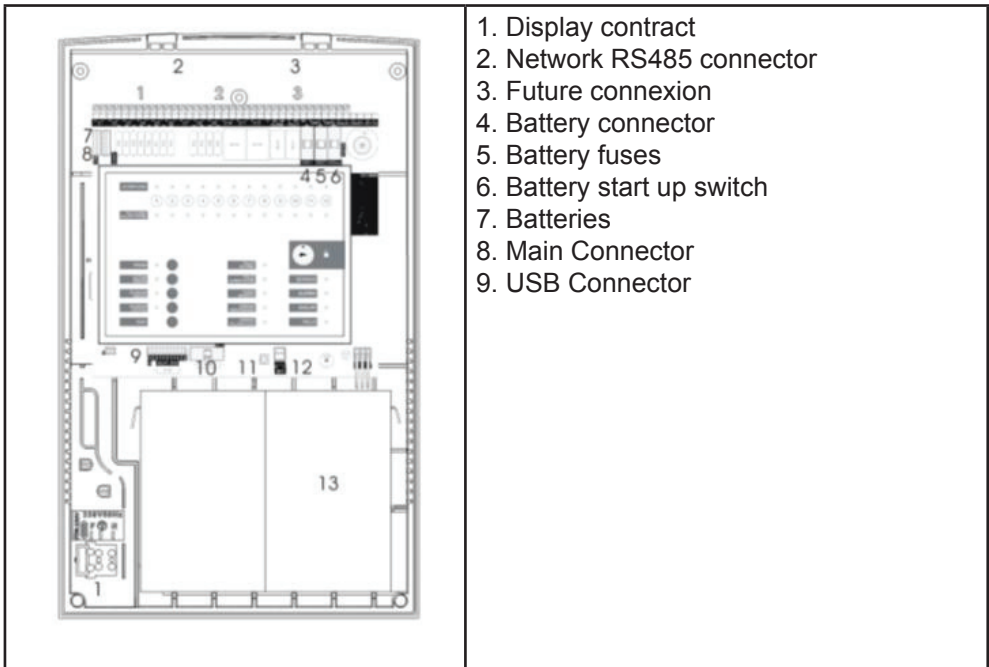
These are designed to serve small and medium-sized installations that require a fire detection system, such as businesses, schools, small and medium enterprises, etc.

The analogue repeater panels are designed in accordance with the requirements listed in the standards EN54 Part 13.

These repeaters should be installed by qualified personnel who are familiar with the guidelines of EN54 Part 14.



1.1- General Description



2- Pre-Installation Checks

Before installing the equipment, verify that all material on the following list is inside the package:

- One Repeater
- 5x20 4A fuse
- 5x20 500 mA fuse.
- Two key
- Installation manual
- Battery cable
- Language labels

If you find any on the above material missing or damaged, contact your dealer.

3- Installation Guide

This chapter defines the steps for proper installation of the Analogue Repeater. The installer must read the entire manual before installing the system. Not following the instructions in this manual can cause damage to equipment.

3.1- Installation Guide

Before installing this equipment must ensure that they meet the following conditions:

- The ambient temperature should be between -10°C and 40°C .
- The relative humidity should be below 95%.
- Do not install the panel in places with mechanical vibrations or shocks.
- Do not install the panel where it obstructs access to internal equipment and wiring connections.

It is imperative that the fire detection and alarm system has been designed by qualified personnel taking into account EN-54 part 14, as well as local regulations.

3.2- Tools Required

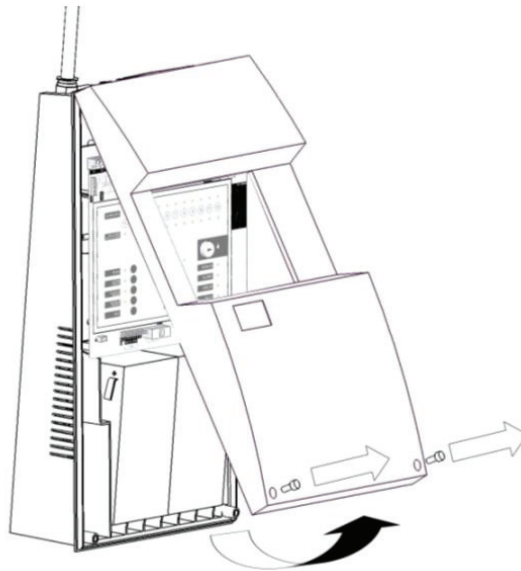
Listed below are the basic tools for installation of the panel:

- Screwdriver for terminal blocks.
- Phillips screwdriver for the screws on the front cover.
- Cable cutters or strippers.
- Voltmeter.
- Drill and appropriate bits to fix the panel to the wall.

3.3- Installation Steps

3.3.1- Removing the front cover

Unscrew the 2 screws on the front located at the bottom. Once unscrewed remove the cover.



3.3.2- Panel location on the wall

Choose a location easily accessible and free of obstacles, where the indicator lights are easily seen, and the cover can be easily removed. The panel must be located at a height of 1.5m.

Remember that the weight of the batteries is significant.

3.3.3- Fixing the panel to the wall

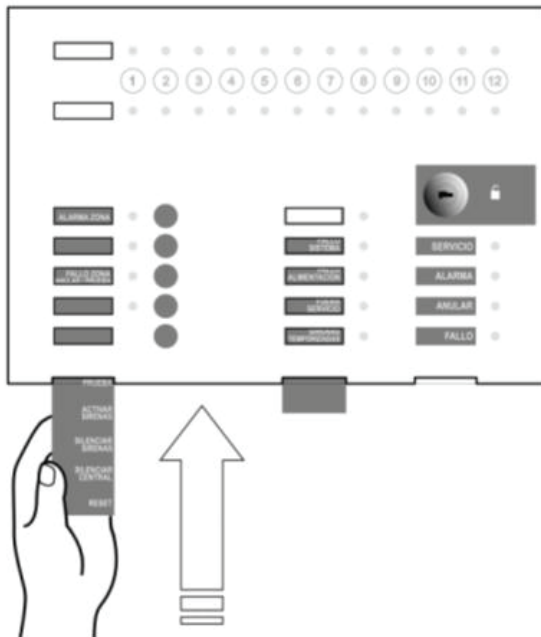
Place the rear housing in the proper position against the wall and mark the position of the holes to make sure the casing is level.

Do not use the back cover as a guide when drilling the holes, as this may cause irreparable damage to the equipment.

Drill holes in the wall, and prepare the required holes for the cable installation. Screw the cabinet to the wall using the holes in the box.

3.3.4- Language Selection

The repeater are designed to be easy to customize the language. In the languages sheet attached to this manual, you will find the entries for Spanish, English, Italian and Portuguese. Select the required language and insert the card into the slot located at the bottom of the keyboard. The locations are marked with the letters ABC.



3.3.5- Electrical wiring

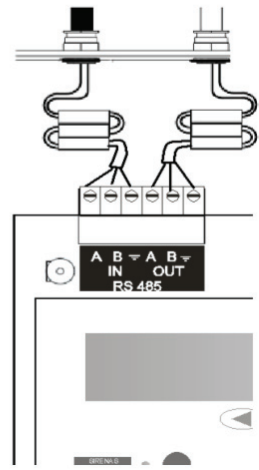
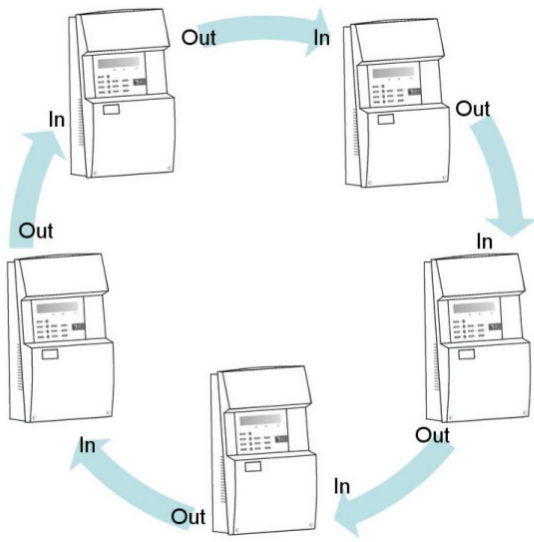
It is recommended that the equipment is powered and tested before connecting analogue network.

The repeater must be connected via an external circuit breaker using a 1.5 mm² cable section. The voltage should be 230V.

To avoid crossing the network, the mains cable must be separated from the communication bus lines. If the system can be affected by an electrical disturbance, we recommend the use of a ferrite tube as close as possible to the connection.

It is essential to use the holes marked on the box. Use a drill bit to drill the box and insert the cable glands.

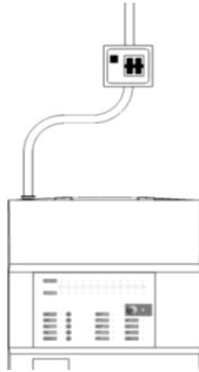
It is advisable to use a shielded cable. Connect the cable shield to the corresponding terminals (insulating the screen to prevent short circuits) and ensure that the facility has an approved mains Earth.



3.3.6- Power up the repeater

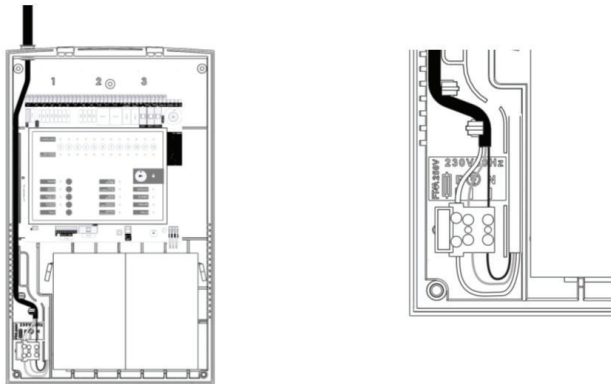
Always disconnect the mains power before handling the repeater.

Always connect the mains first and then the batteries.



3.3.6.1- Mains connection

Make the Earth cable longer so that in case of abrupt removal it is the last to disconnect. Insert the wire into the plastic guide tabs using the plastic case, to prevent the wire coming loose in the case of sudden removal.



Never use the fuses to connect and disconnect the mains power, use the external circuit breaker.

3.3.6.2- Battery connection

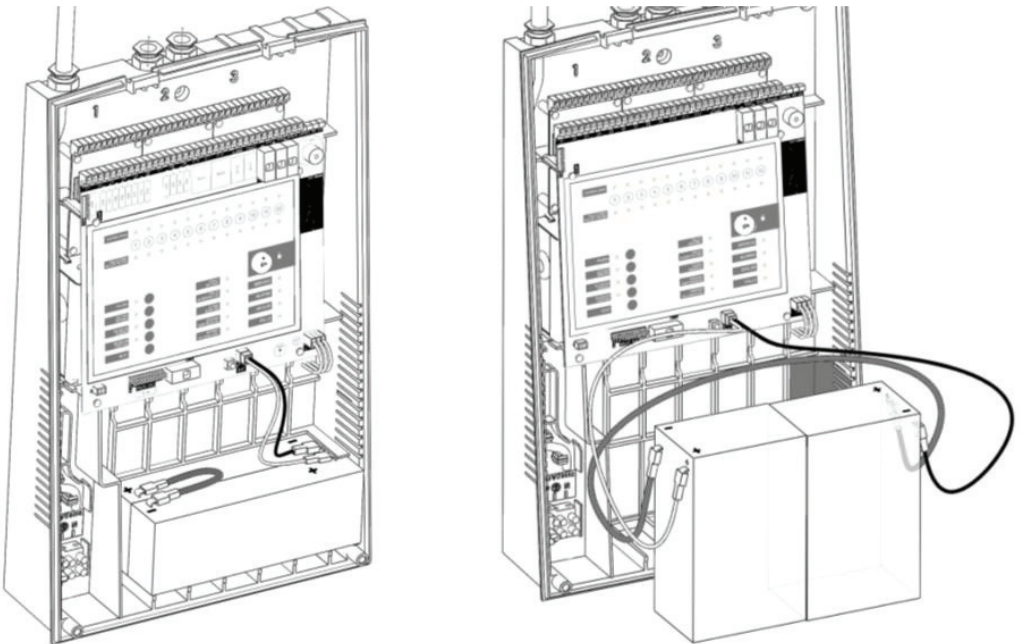
The repeater requires two 12V batteries. The housing takes 12V 2.3A/h and 12V 7A/h batteries for the central units. The batteries must be connected in series for the proper functioning of the panel.

The cable supplied with the unit must be connected so that the positive terminal of one battery is connected with the negative terminal of the other.

The batteries are placed in the bottom of the box, in the space reserved for this purpose. Place the 12V 2.3A/h batteries horizontally or the 12V 7A/h batteries vertically.

Connect the wires from the circuit (red and black) to the unused positive and negative terminals of the two batteries. Remember to connect the batteries together first, using the battery bridge cable.

GB



4- Star-up Guide System

This chapter defines step by step how you should correctly install the analogue repeater.

4.1- System supply

After reviewing all the points described above, the correct order to connect the power is:

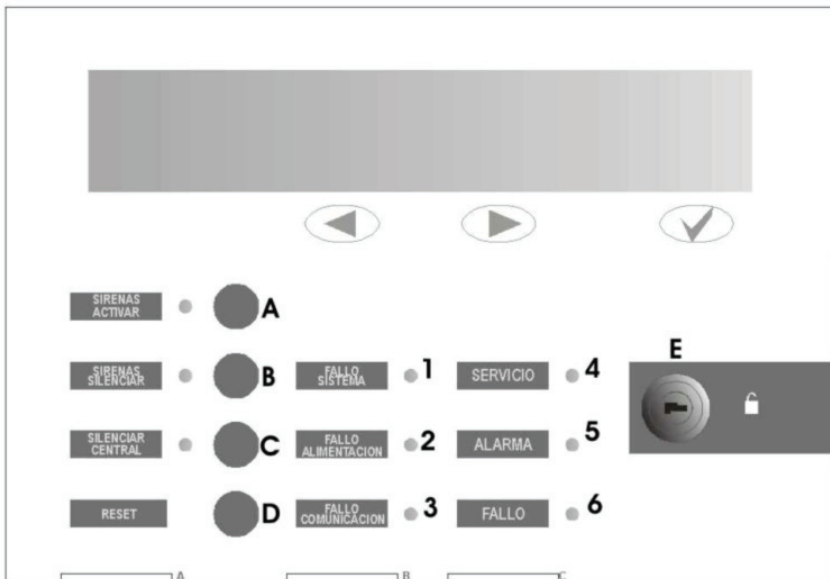
- Connect the mains power supply.
- Connect the batteries.

Once both power supplies are connected all the panel indicators should be turned off except the green power LED.

If you notice any indication other than those described above, the origin of the problem in the installation should be detected and the fault repaired before proceeding (see problems).

5- User Guide

For operate the repeater, please find below details on the functions of all the indication and control elements of the unit.



5.1- LED Indications

5.1.1- System fault LED (1)

This yellow LED is permanently active when there is any critical situation in the system. In this case the system is not operational.

5.1.2- Power suppli fault LED (2)

This yellow indicator flashes if there is any problem in the power supply, caused by the main power, batteries or fuses.

5.1.3- Comunication fault LED (3)

This yellow indicator flashes if there is any problem in the network communication

5.1.4- Power LED (4)

This green indicator indicates that the unit is powered either by mains or by batteries.

5.1.5- Alarm LED (5)

This red indicator is activated when the repeater detects an alarm in the analogue system, this alarm is sent by the analogues control panels assigned to the repeater.

5.1.6- Fault LED (6)

This yellow LED is blinks when the panel detects any kind of fault in any of its elements. To know where the fault has come from, you must look at the individual warning LED.

5.2- Acoustic warnings

5.2.1- Alarm warning

When an alarm situation occurs, the internal buzzer is activated in continuous mode.

5.2.2- Fault warning

When a fault occurs and there is no alarm, the buzzer is activated intermittently.

5.2.3- System failure warning

In this situation, the internal buzzer is activated continuously.

5.3- Control keys

5.3.1- Activate sounders (A)

The pressing of this key causes the immediate activation of the sounders. This control overrides any sounder delay that has been programmed.

5.3.2- Silence sounders (B)

Pressing this button disables the sounders when triggered. If a new alarm occurs the sounders are activated. After eliminating the alarm by pressing the reset button will return to standby.

5.3.3- Silence System (C)

This key silences the buzzers when it is active (the buzzer of repeater and all buzzer of analogue control panel connected to the network), and the silence buzzer indicator lights. When the buzzer is re-activated, the silence buzzer indicator turns off.

5.3.4- Reset (D)

Pressing this button causes the system to return to the normal condition.

5.3.5- Keypad locking key (E)

When the key is in the closed position, the keypad is locked and cannot be used. For pressing buttons to take effect, you must put the key in the open position.

6- User Menu

After entering the code, default 2222, we can access to the navigation menu for the user. To insert the password use keys left and right and press OK. Below are the navigation menus.

█ Network	▶
Language	▶
Password	▶
Check Version	▶ ↓

FW Upgrade	▶
BACK	▶

The selected menu is always displayed with a flashing asterisk.

6.1- Network Menu

*Network	▶ █ Network Address	
	Network Filter	
	Back	

In the Network menu you can access the submenus Network Address, Network Filter and Back to go back.

6.1.1 Network Address Menu

The option Network Address allows us to fix the Address to the repeater.

NETWORK ADDRESS	
CURRENT ADDRESS	[1]
NEW ADDRESS	<001>

6.1.2- Network Filter Menu

The option Network Filter allows you to setup the repeater to work with one control panel or with all control panels inside the network. If we choose the option Listen all, the repeater show you all information inside the network. If we choose Selective Listen option, the repeater shows you the information for a one control panel.

NETWORK FILTER
NODE TYPE [Listen all]

NETWORK FILTER
NODE TYPE [SELECTIVE LISTEN]
LISTEN ADDRESS [000]

6.2- Language Menu

In this menu you can select the language that is required for operation of the repeater.

LANGUAGE SELECTION
LANGUAGE [English]

Pressing the right and left arrows we can change the language.

6.2- Password Menu

In this menu you can change the password to the repeater

CHANGE PASSWORD
NEW PASSWORD [2] [2] [2] [2]
SAVE [YES]

Pressing the right and left arrows we can change the password, validating with OK key.

6.4- Check Version Menu

In this menu you can check the version of software that we have installed in the repeater.

6.5- SW Update Menu

In this menu you can update the software version of the repeater.



Pressing the OK key and then pressing the key BIOS, we go into the state allows us to do a software update.

6.6 Back Menu

This menu allows access to standby status.

7- Features

Mechanical features

• Dimensions (height-width-depth)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Material	ABS

Environmental features

• Working temperature	Between -5 °C y 40 °C
• Relative Humidity	Maximum 95% dry
• IP Rating	IP30
• Class type	3K5 de la EN60721-3-3-1995

Características de la red

• Maximum points in the network	32 nodes
• Maximum length Between nodes	1Km
• Topologic	Ring or Bus (configurable)
• Recommended wire	Shielded and twisted 2x1.5 mm ²
• Maximum capacitance	500 nF
• Maximum resistance	22 Ohms

Power supply features

• Mains voltage	230 Vac +10% -15%
• Output voltage	Max 29Vdc
• Protecting	250 Vac 4 A 5x20 (Time Lag Fuse)
• Maximum output current	1,5 A

Battery charger features

• Output voltage	27,6Vdc a 20 °C
• Temperature compensation	3 mV/°C x C
• Maximum load current	350mA
• Rimax resistance	2.3 Ohmios
• Battery fuse	2A 5x20 (Quick Blow)

MANUEL D'INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI



FR

Répéteur analogique
Manuel d'installation et mode d'emploi

SOMMAIRE

1- Introduction.....	5
1.1- Description générale de la série	5
2- Vérifications habituelles.....	6
3- Guide d'Installation.....	6
3.1- Vérifications habituelles	6
3.2- Outils nécessaires	7
3.3- Marche à suivre pour l'installation	7
4- Guide de mise en marche	12
4.1- Mise sous tension dy système	12
5- Mode d'emploi.....	12
5.1- Voyants lumineux (1)	13
5.2- Signaux sonores associés aux voyants	13
5.3- Touches de commande	14
6- Menu Utilisateur	15
7- Caractéristiques	18

1- Introduction

This manual contains instructions for installation, commissioning and maintenance of Ce manuel contient les caractéristiques techniques du répéteur analogique et fournit les instructions d'installation, les procédures de mise en marche et les procédures de maintenance de cet appareil.

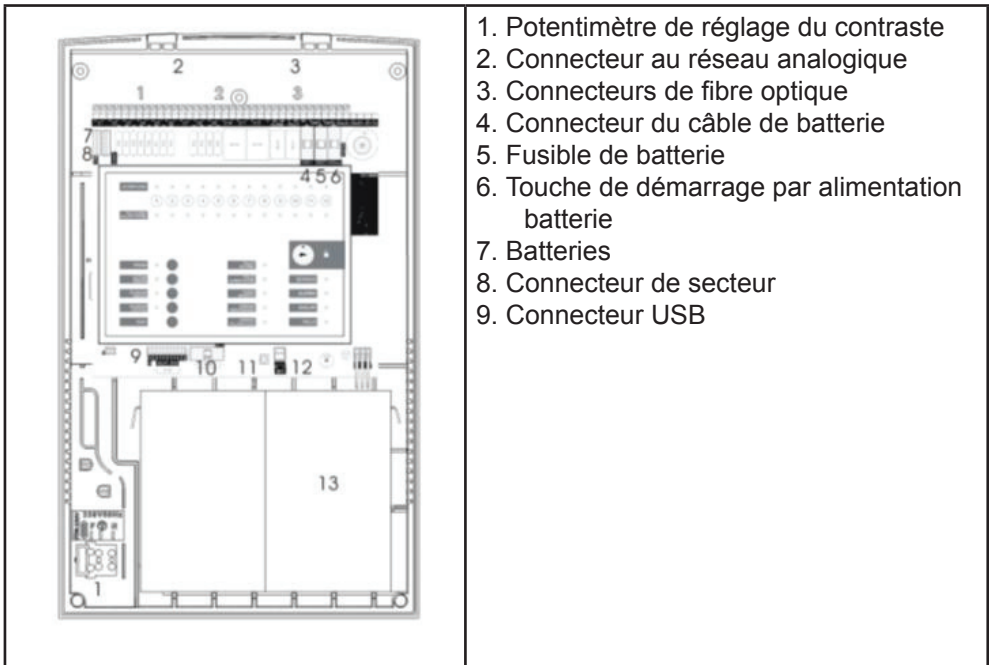
Le répéteur analogique est conçu pour être monté dans des systèmes analogiques qui requièrent une surveillance déportée de l'installation (conciergeries, différents étages d'un bâtiment, etc.).

Le répéteur analogique est mis au point et fabriqué conformément aux exigences de la norme EN 54-13 relative à la compatibilité des composants d'un système de détection incendie, ces dernières garantissant le fonctionnement de l'appareil dans les conditions les plus défavorables.

Ces répéteurs doivent être installés par un personnel qualifié conformément à la norme EN 54-14.

FR

1.1- Description Générale de la Série



2- Vérifications Habituelles

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, veiller à ce que l'ensemble du matériel de la liste ci-dessous soit présent à l'intérieur de l'emballage:

- Un répéteur
- Un fusible 5x20 de 4 A
- Un fusible 5x20 de 0,5 A
- Deux clés
- Un mode d'emploi
- Un câble de liaison pour les batteries
- Une fiche de langues

En cas de détection d'un problème sur le matériel contenu dans l'emballage, contacter le distributeur. La responsabilité du distributeur est limitée aux équipements qui n'ont pas été soumis à des manipulations inappropriées (lire attentivement le chapitre 3.- Guide d'installation)

FR

3- Guide d'Installation

Avant d'installer cet appareil, s'assurer du respect des conditions suivantes :

3.1- Vérifications habituelles

- La température ambiante doit être comprise entre -10 et 40 °C.
- L'humidité relative doit être inférieure à 95 %.
- Le répéteur ne doit pas être installé dans un endroit exposé aux vibrations ou aux coups.
- Le répéteur ne doit pas être installé de manière à ce que l'accès à l'appareillage interne et aux raccordements de câblage soit entravé.

Il s'avère indispensable que le système dont le répéteur fait partie ait été aménagé par un personnel qualifié dans le respect de la norme EN 54-14 et des arrêtés municipaux.

Dans l'éventualité peu probable d'une livraison de l'appareil en mauvais état, contacter le distributeur

3.2- Outils nécessaires

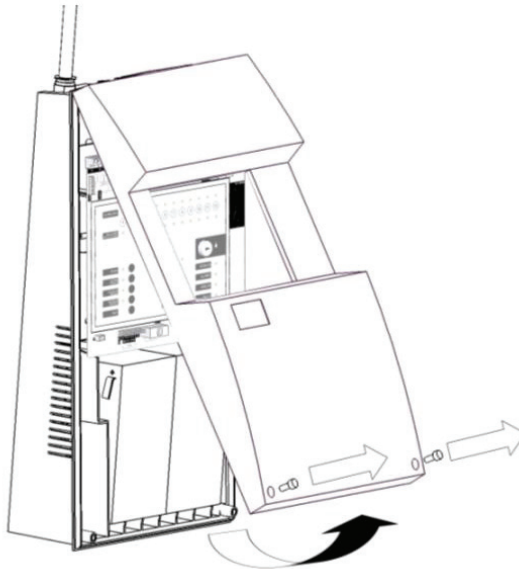
La liste des outils de base nécessaires à l'installation du répéteur est la suivante :

- Tournevis plat pour les barrettes de connexion
- Tournevis cruciforme pour les vis de la façade
- Pince coupante ou pince à dénuder
- Voltmètre
- Perceuse et forets adaptés pour la fixation de la centrale au mur

3.3- Marche à suivre pour l'installation

3.3.1- Démontage du couvercle avant

Retirer les 2 vis qui se trouvent en bas du couvercle. Enlever ce dernier après les avoir dévissées.



FR

3.3.2- Emplacement du repeteur sur le mur

Choisir un emplacement facile d'accès et dépourvu d'obstacles, de sorte que les voyants lumineux puissent être visibles sans aucune difficulté et que le couvercle puisse être aisément retiré. Le répéteur doit se trouver à 1,5 m du sol.

Ne pas oublier que le poids des batteries est relativement important.

3.3.3- Fixation murale du répéteur

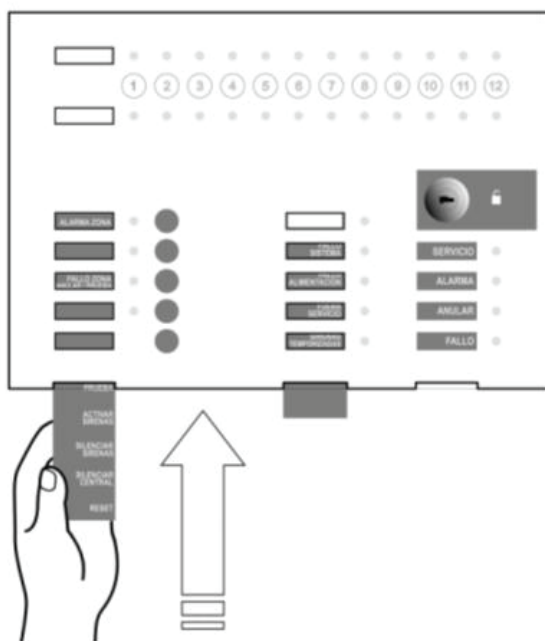
Immobiliser l'arrière du coffret dans la position appropriée en appui contre le mur et repérer l'emplacement des orifices de fixation en veillant à ce que le coffret soit mis à niveau.

Ne pas utiliser l'arrière du coffret pour guider la perceuse au risque de provoquer des dommages irréversibles sur l'appareil.

Percer les trous dans le mur et préparer les orifices nécessaires au passage du câble de l'installation. Visser le coffret au mur en utilisant les trous prévus à cet effet.

3.3.4- Choix de la langue

Le répéteur est conçu pour faciliter la personnalisation de la langue. La fiche de langues fournie avec ce manuel contient les textes correspondant à différentes langues. Choisir la langue voulue et insérer la fiche dans la rainure correspondante située en bas du clavier. Les emplacements sont indiqués par les lettres A, B et C.



3.3.5- Raccordement électrique et câblage

Il est recommandé d'alimenter l'appareil et de le tester avant de le raccorder à un réseau analogique.

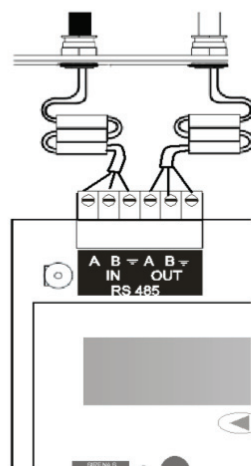
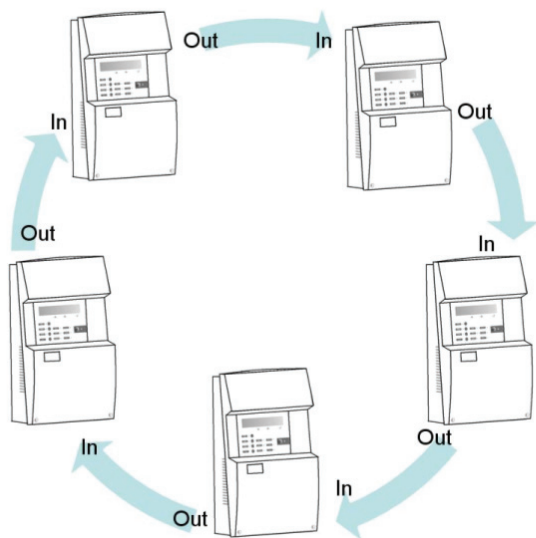
Le répéteur doit être raccordé au secteur par l'intermédiaire d'un disjoncteur magnéto-thermique bipolaire extérieur en utilisant un câble qui possède une section de 1,5 mm². La tension du secteur doit être de 230 V.

Pour éviter les courts-circuits, le câble de secteur doit être éloigné des câbles du réseau analogique.

Utiliser impérativement les orifices marqués sur le boîtier pour raccorder les câbles d'alimentation et les câbles du réseau analogique. Utiliser un foret à couronne pour percer le boîtier et insérer le presse-étoupe de type PG13. Il est recommandé d'utiliser l'entrée arrière située à la hauteur de la barrette de secteur en tant qu'entrée du câble secteur.

Si le système est susceptible d'être soumis à des perturbations électriques, il est recommandé de placer de la ferrite le plus près possible du raccordement.

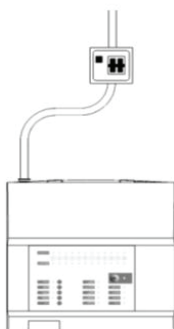
Le câble utilisé pour le réseau de communication doit être torsadé et blindé. Raccorder le blindage du câble de communication à la borne de terre prévue à cet effet.



3.3.6- Mise sous tension du répéteur

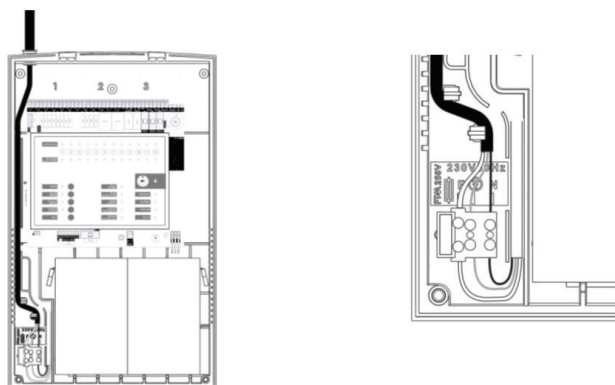
Ne pas installer le répéteur lorsque celui-ci est sous tension. Couper systématiquement le disjoncteur magnéto-thermique bipolaire extérieur avant de manipuler le répéteur.

Par mesure de sécurité, respecter systématiquement l'ordre de raccordement suivant : secteur puis batteries. Ne raccorder le répéteur au secteur qu'après avoir entièrement complété la mise en marche.



3.3.6.1- Raccordement au secteur

Laisser du mou sur le câble de prise de terre afin que cet élément soit le dernier à se débrancher en cas de retrait violent de la centrale. Pour garantir une fixation optimale du câble de secteur, l'insérer dans le guide en plastique en utilisant les languettes du coffret en plastique afin d'éviter son décrochage en cas de retrait violent de la centrale.



Ne jamais utiliser le fusible de la barrette de secteur pour brancher et débrancher le répéteur du secteur. Pour ce faire, utiliser le disjoncteur magnéto-thermique prévu à cet effet.

4- Guide de Mise en Marche

Ce chapitre définit point par point la procédure de mise en marche correcte des répéteurs.

4.1- Mise sous tension dy système

Le raccordement doit être effectué dans l'ordre suivant:

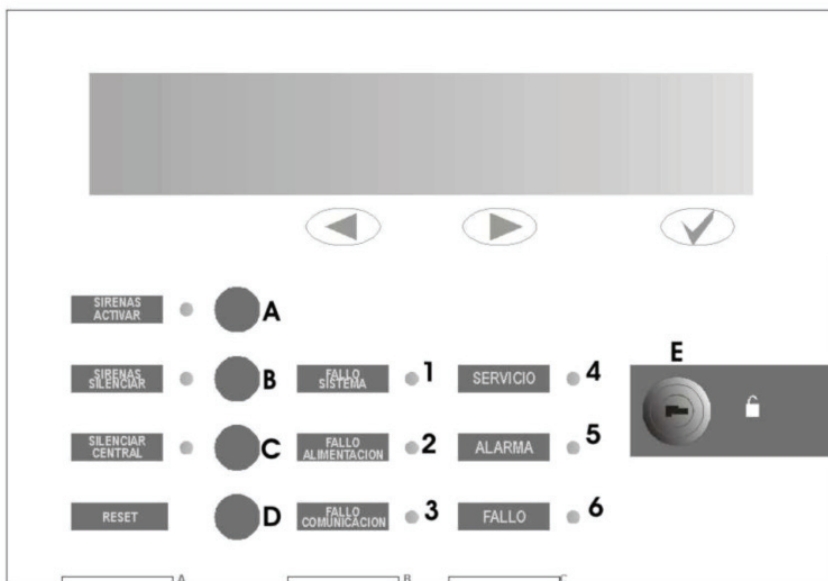
- Raccorder l'alimentation de secteur en enclenchant le disjoncteur magnéto-thermique bipolaire.
- Raccorder les batteries en suivant les instructions de la section 3.3.6.2.

Après avoir réalisé cette opération, tous les voyants du répéteur doivent être éteints, à l'exception de la diode verte de mise en service.

En cas d'allumage de tout autre voyant, rechercher la source du problème et corriger l'anomalie avant de continuer.

5- Mode d'Emploi

Afin de pouvoir manipuler correctement l'appareil, les pages qui suivent expliquent de manière exhaustive les fonctions de tous les éléments de signalisation et de commande de l'appareil.



5.1- Voyants Lumineux

5.1.1- Erreur du système (1)

Voyant jaune qui reste allumé en permanence lorsqu'une situation critique se présente dans le système. Le cas échéant, le système n'est plus opérationnel.

5.1.2- Défaut d'alimentation (2)

Voyant jaune qui se met à clignoter en cas de survenue d'un problème au niveau de l'alimentation, celui-ci pouvant être provoqué par le secteur, les batteries ou les fusibles.

5.1.3- Erreur de communication (3)

Ce voyant jaune s'allume lorsqu'un problème de communication survient avec un élément du réseau.

5.1.4- Mise en service (4)

Ce voyant vert s'allume lorsque l'appareil est alimenté, soit par le secteur soit par les batteries.

5.1.5- Alarme (5)

Voyant rouge qui s'allume lorsque l'appareil détecte une alarme, celle-ci étant transmise par la centrale ou par les centrales reliée(s) au répéteur.

5.1.6- Défaillance/Panne (6)

Voyant jaune qui clignote lorsque l'appareil détecte une panne au niveau de l'un de ses composants. Pour localiser la panne, contrôler les voyants individuels.

5.2- Signaux sonores associés aux voyants

5.2.1- Signal sonore associé au voyant d'alarme

En cas de déclenchement d'une alarme, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

5.2.2- Signal sonore associé au voyant de défaillance/panne

En cas de survenue d'une panne, le buzzer se met en marche de manière discontinue lorsqu'aucune alarme n'est déclenchée.

5.2.3- Signal sonore associé au voyant d'erreur système

En cas d'erreur du système, le buzzer interne se met en marche sans interruption.

5.3- Touches de commande

5.3.1- Touche d'activation des sirènes (A)

FR La pression de cette touche entraîne l'activation immédiate des sirènes. Le cas échéant, le paramétrage du délai de retard des sirènes au déclenchement n'est pas pris en compte. Pour désactiver les sirènes, il suffit d'appuyer sur la touche de mise en sourdine de ces dernières.

5.3.2- Touche de mise en sourdine des sirènes (B)

La pression de cette touche coupe le son des sirènes déclenchées. En cas de déclenchement d'une nouvelle alarme, les sirènes se remettent à sonner. Après avoir résolu le problème à l'origine du déclenchement de l'alarme, appuyer sur la touche de réinitialisation (Reset) pour revenir à l'état de repos.

5.3.3- Touche de mise en sourdine du système (C)

Une pression de cette touche permet d'interrompre le buzzer interne lorsque celui-ci est en marche et d'arrêter tous les éléments du réseau reliés au répéteur. Le voyant de mise en sourdine du système s'allume. Il s'éteint dès que le buzzer est réactivé.

5.3.4- Touche de réinitialisation (Reset) (D)

La pression de cette touche entraîne le retour du système à l'état de repos.

5.3.5- Clé de verrouillage du clavier (E)

Lorsque la serrure se trouve en position fermée, le clavier est verrouillé et aucune touche ne répond. Pour pouvoir de nouveau intervenir sur les touches du clavier, remettre la serrure en position ouverte.

6- Menu Utilisateur

Après avoir saisi le code (2222 par défaut), l'utilisateur peut accéder au menu de navigation. Pour saisir le code, utiliser les touches droite et gauche, puis appuyer sur la touche OK. Les menus de navigation sont indiqués ci-dessous.

```

*Réseau          ►|
Langue           ►|
Codes            ►|
Vérifier version►|

```

```

Mise à jour SW ►|
Retour           ►|

```

El menú seleccionado se mostrará siempre con un parpadeo del asterisco.

6.1- Menú Dirección de red

La opción Dirección de red del menú Red, nos permite dar una dirección al equipo.

```

*Réseau          ►|* Adresse de réseau
|
|                | Filtre de RÉSEAU
|                |
|                | Retour

```

6.1.1 Menú Dirección de red

La opción Dirección de red del menú Red, nos permite dar una dirección al equipo.

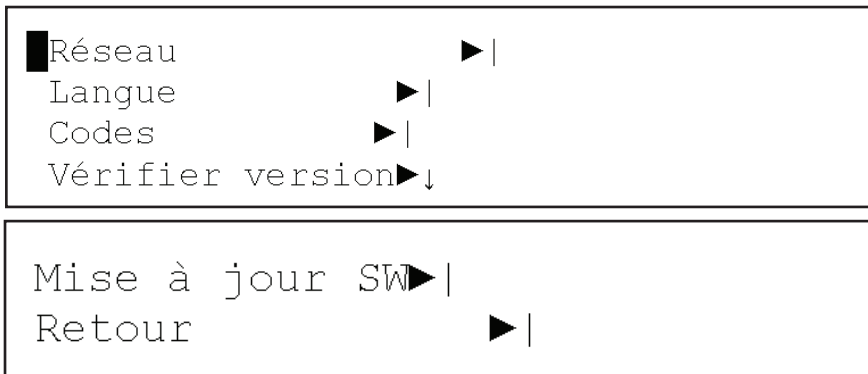
```

Adresse de réseau
Adresse actuelle [ 1 ]
Nouvelle adresse [ 1 ]

```

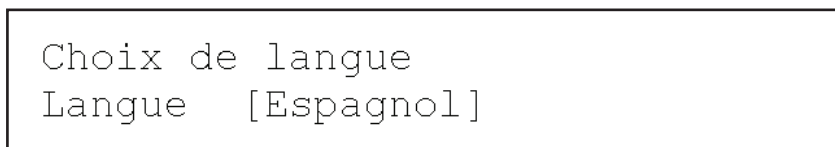
6.1.2- Sous-menu Filtre de réseau

L'option Filtre de réseau permet de paramétrer le répéteur en le faisant travailler uniquement pour une centrale de détection incendie ou pour tout le réseau. Si l'option Sans filtre est sélectionnée, le répéteur retransmet tout événement qui se produit dans le réseau. En revanche, si l'option Avec filtre est sélectionnée, le répéteur ne retransmet que les événements qui se produisent sur une centrale précise.



6.2- Menu Langue

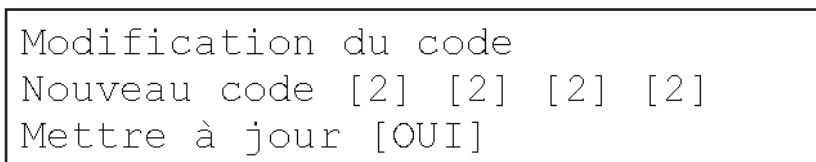
Ce menu permet de choisir la langue de fonctionnement du répéteur.



Les flèches droite et gauche permettent de modifier la langue affichée.

6.3- Menu Codes

Ce menu permet de modifier le code d'accès au répéteur.



Appuyer sur les flèches droite et gauche pour modifier le code et confirmer à l'aide de la touche OK.

6.4- Menu Vérifier Version

Ce menu permet de vérifier la version du logiciel installée sur le répéteur.

6.5- Menu Mise à Jour Lo

ce menu permet de mettre la version du logiciel du répéteur à jour.

Mise à jour du logiciel

Accepter

Annuler

Appuyer sur la touche Accepter puis sur la touche BIOS (immédiatement après) afin de placer l'appareil dans l'état permettant de mettre le logiciel à jour.

FR

6.6 Menu Retour.

Ce menu permet d'accéder à l'état de repos.

7- Caractéristiques

Caractéristiques mécaniques

• Dimensiones (hauteur-largeur-profondeur)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Matériau	ABS

Caractéristiques environnementales

• Température de travail	Entre -5 °C et 40 °C
• Humidité relative	95% maximum, sans condensation d'eau
• Indice de protection	IP30
• Conditions du type de classe	3k5 selon la norme EN 60721-3-3-1995

Caractéristiques du réseau

• Nombre maximum d'éléments	32 noeuds
• Distance maximale entre les points	1 Km
• Topologie	Réseau en boucle ou en bus (configurable)
• Câble préconisé	Câble torsadé et blindé à 2 brins de 1,5 mm ²
• Capacité maximale du câble	500 nF
• Résistance maximale du câble	22 Ohm

Caractéristiques de la source d'alimentation

• Tension de secteur	230 Vac +10% -15%
• Tension de sortie	29 Vcc maximum
• Fusible de secteur	250 Vca 4 A, 5x20 (sible temporisé)
• Courant maximum	1,5 A

Caractéristiques du chargeur du batterie

• Tension nominale	27,6 Vcc à 20 °C
• Compensation	3 mV/°C x C
• Coutant de charge	350 mA
• Résistance Rimax	2.3 Ohm
• Fusible de batterie	2A 5x20 (fusible rapide)

MANUALE D'USO



IT

Ripetitore del sistema analogico
Guida di installazione ed uso

INDICE

1- Introduzione.....	5
1.1- Descrizione generale della serie	5
2- Verifiche abituali	6
3- Guida di installazione	6
3.1- Verifiche preliminari all'installazione	6
3.2- Attrezzi necessari	7
3.3- Procedura di installazione	7
4- Guida alla messa in servizio.....	12
4.1- Alimentazione del sistema	12
5- Guida per l'utente	12
5.1- Indicatori luminosi	13
5.2- Segnalazioni acustiche	13
5.3- Tasti di comando	14
6- Menu utente	15
7- Caratteristiche	18

1- Introduzione

Questo manuale fornisce le istruzioni di installazione, messa in servizio e manutenzione del ripetitore analogico, oltre che i corrispondenti dati tecnici.

Il ripetitore analogico è stato concepito per essere installato in sistemi analogici in cui è richiesta la supervisione remota dell'installazione, come le postazioni di reception nei diversi piani di un edificio, ecc.....

Il ripetitore analogico è stato progettato conformemente ai requisiti della norma EN54-13 che fa riferimento alla compatibilità degli elementi del sistema di rilevamento antincendio, garantendo il funzionamento nelle condizioni più avverse.

I ripetitori devono essere installati da personale qualificato secondo la norma EN54-14.

IT

1.1- Descrizione generale della serie



2- Verifiche abituali

Prima di procedere all'installazione dell'apparecchiatura, verificare che la scatola d'imballaggio contenga tutto il materiale elencato di seguito:

- Un ripetitore
- Un fusibile 5x20 da 4 A
- Un fusibile 5x20 da 0,5 A
- Due chiavi
- Un manuale di istruzioni
- Un cavo di unione batterie
- Scheda di etichette in lingua

Se uno di questi elementi risulta danneggiato o mancante, contattare il proprio distributore. La responsabilità del distributore è limitata alle apparecchiature che non abbiano subito manipolazioni anomale (leggere attentamente il capitolo 3.- Guida di installazione).

IT

3- Guida di installazione

Questo capitolo definisce la procedura da seguire per una corretta installazione del ripetitore. Prima di iniziare l'installazione del sistema, l'installatore deve leggere tutto il manuale. In caso di mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale, l'apparecchiatura può subire danni.

3.1- Verifiche preliminari all'installazione

Prima di installare questa apparecchiatura, verificare la presenza delle seguenti condizioni:

- La temperatura ambiente deve essere compresa tra -10 e 40 °C.
- L'umidità relativa deve essere inferiore al 95%.
- Non installare il ripetitore in luoghi soggetti a vibrazioni o colpi.
- Non installare il ripetitore in posizioni in cui l'accesso ai dispositivi interni ed ai collegamenti di cablaggio risulti difficoltoso.

È indispensabile che il sistema in cui viene integrato questo ripetitore sia stato progettato da personale qualificato, nel rispetto della norma EN-54 parte 14 e delle corrispondenti ordinanze municipali.

Nel caso poco probabile che l'apparecchiatura venisse fornita danneggiata, contattare il proprio distributore.

3.2- Attrezzi necessari

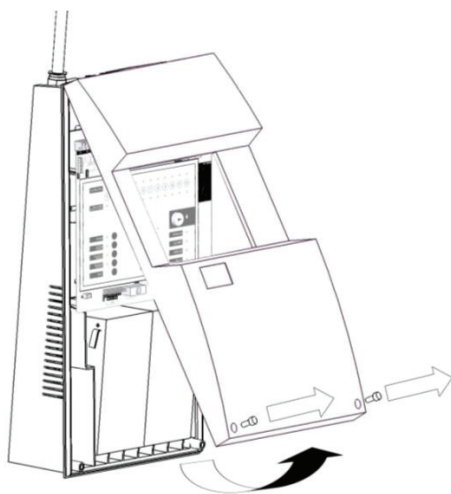
Di seguito, sono elencati gli attrezzi di base per l'installazione di un ripetitore:

- Cacciavite piatto per le morsettiere di collegamento.
- Cacciavite a stella per le viti del pannello frontale.
- Pinze di taglio o spelacavi
- Voltmetro.
- Trapano e punte adatte al fissaggio della centrale sulla parete.

3.3- Procedura di installazione

3.3.1- Smontaggio del pannello frontale

Svitare le 2 viti situate nella parte inferiore del pannello frontale. Rimuovere il pannello frontale.



3.3.2- Posizionamento della centrale sulla parete

Scegliere un luogo di facile accesso e senza ostacoli, in cui sia possibile vedere senza difficoltà gli indicatori luminosi e rimuovere facilmente il pannello frontale. Il ripetitore deve essere situato ad un'altezza di 1,5 m dal suolo.

Tenere presente che il peso delle batterie è considerevole.

3.3.3- Fissaggio della centrale sulla parete

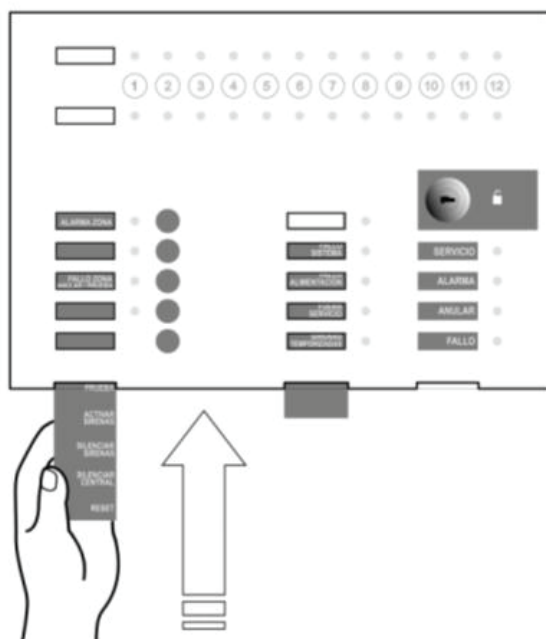
Appoggiare alla parete la parte posteriore della custodia e segnare la posizione dei fori di fissaggio, verificandone il corretto allineamento.

Non utilizzare la parte posteriore della custodia come guida durante le operazioni di foratura, in modo da evitare danni irreparabili all'apparecchiatura.

Realizzare i fori a parete e preparare le aperture necessarie per il passaggio del cavo di installazione. Avvitare la custodia alla parete attraverso gli appositi fori.

3.3.4- Selezione della lingua

Il ripetitore è stato progettato in modo da facilitare la personalizzazione della lingua. La scheda allegata a questo manuale contiene le etichette nelle diverse lingue. Selezionare la lingua desiderata ed inserire le strisce nelle scanalature corrispondenti, situate nella parte inferiore del pannello di controllo. Le posizioni sono contrassegnate con le lettere A.B.C.



3.3.5- Collegamento elettrico e cablaggio

È consigliabile che l'apparecchiatura venga alimentata e provata, prima di collegarla ad una rete analogica.

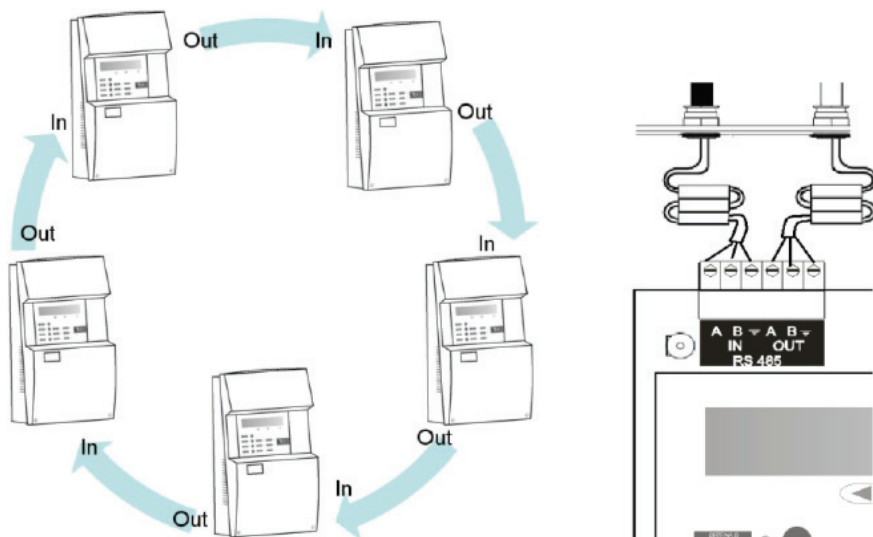
Il ripetitore deve essere collegato attraverso un interruttore magnetotermico bipolare esterno, utilizzando un cavo da 1,5 mm² di sezione. La tensione di rete deve essere di 230 V.

Per evitare interferenze, il cavo di rete deve essere separato dai cavi della rete analogica.

Per collegare sia i cavi di alimentazione che quelli della rete analogica, è indispensabile usare le aperture contrassegnate sulla custodia. Utilizzare una fresa a tassa per perforare la custodia ed inserire un pressacavo tipo PG13. Per l'arrivo del cavo di rete, è consigliabile utilizzare l'entrata posteriore situata all'altezza della morsetteria di rete.

Se il sistema è soggetto ad interferenze elettriche, si raccomanda l'uso di ferrite nel punto più vicino possibile al collegamento.

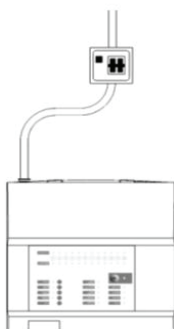
Il cavo utilizzato per la rete di comunicazione deve essere del tipo intrecciato e schermato. Collegare la schermatura del cavo di comunicazione all'apposito morsetto di terra.



3.3.6- Alimentazione del ripetitore

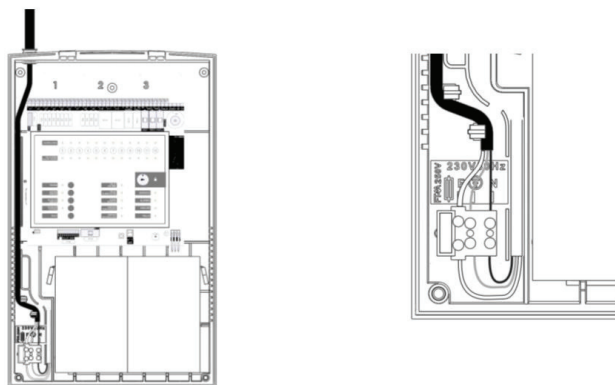
Non procedere all'installazione del ripetitore se collegato all'alimentazione. Prima di manipolare il ripetitore, scollegare sempre l'interruttore magnetotermico bipolare esterno.

Per ragioni di sicurezza, è importante collegare prima la rete e poi le batterie. Non collegare il ripetitore alla rete prima di aver completato la messa in servizio.



3.3.6.1- Collegamento alla rete

Lasciare un po' più lungo il cavo della presa di terra in modo che, in caso di rimozione brusca della custodia, sia l'ultimo a scollegarsi. Per garantirne il fissaggio ottimale, inserire il cavo di rete nella guida di plastica utilizzando le apposite linguette che evitano lo scollamento del cavo in caso di rimozione brusca.



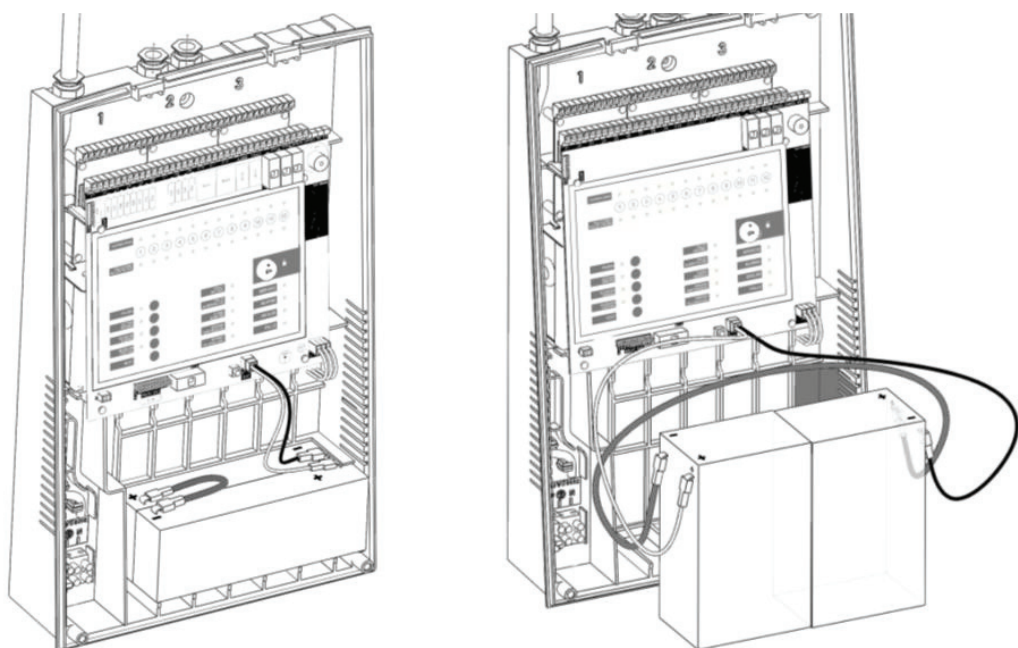
Per collegare e scollegare il ripetitore dalla rete, non usare mai il fusibile della morsettiera di rete ma l'interruttore magnetotermico.

3.3.6.2- Collegamento delle batterie

Il ripetitore richiede due batterie da 12 V ed il vano batterie può alloggiare batterie da 12 V - 2,3 A/h e batterie da 12 V - 7 A/h. Per il corretto funzionamento delle centrali, le batterie devono essere collegate in serie.

Il cavo in dotazione con la centrale deve essere collegato in modo da unire il polo positivo di una batteria con il polo negativo dell'altra. Le batterie si inseriscono nell'apposito vano situato nella parte inferiore della custodia. Le batterie da 12 V - 2,3 A/h devono essere in posizione orizzontale mentre le batterie da 12 V - 7 A/h devono essere in posizione verticale.

Collegare i fili (rosso e nero) in uscita dal circuito al positivo e al negativo delle batterie, verificando di aver previamente collegato tra loro le batterie con il relativo ponticello.



4- Guida al collegamento del sistema di rilevamento

Questo capitolo definisce la procedura per la corretta messa in servizio dei ripetitori.

4.1- Collegamento di una zona

Il corretto ordine di collegamento è il seguente:

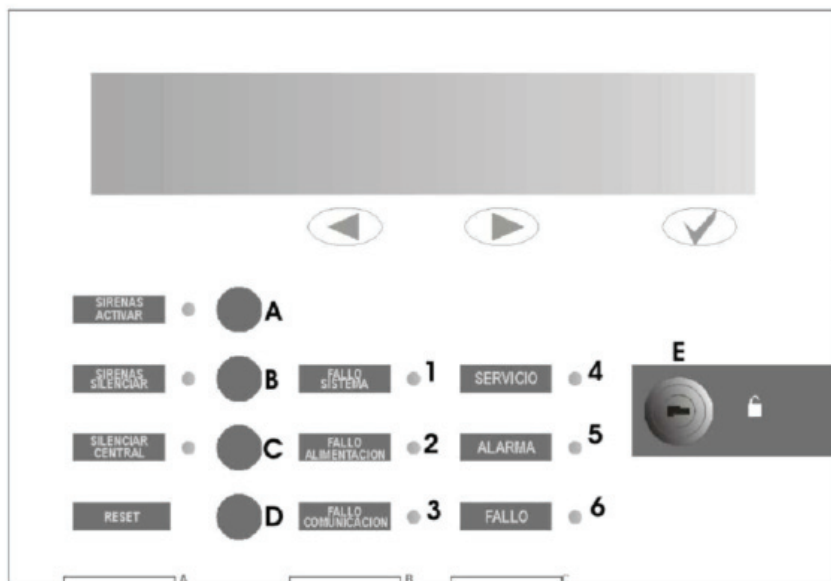
- Collegare l'alimentazione di rete agendo sull'interruttore magnetotermico bipolare.
- Collegare le batterie come spiegato al punto 3.3.6.2.

Fatto questo, tutti gli indicatori del ripetitore dovrebbero essere spenti tranne il LED verde di sistema in servizio.

In caso contrario, identificare l'origine del problema nell'installazione e riparare l'anomalia prima di proseguire.

5- Guida alla messa in servizio

Per utilizzare correttamente l'apparecchiatura, è necessario conoscere perfettamente le funzioni di tutti gli elementi di segnalazione e controllo.



5.1- Indicatori luminosi

5.1.1- Guasto di sistema (1)

Indicatore giallo che si illumina fisso in presenza di una situazione critica nel sistema. In questo caso, il sistema non è operativo.

5.1.2- Guasto di alimentazione (2)

Indicatore giallo che lampeggia in presenza di qualche problema nel sistema di alimentazione, dovuto alla rete, alle batterie o ai fusibili corrispondenti.

5.1.3- Guasto di comunicazione (3)

Questo indicatore giallo indica che esiste un problema di comunicazione con qualche elemento della rete.

5.1.4- In servizio (4)

Questo indicatore verde indica che l'apparecchiatura è alimentata, da rete o da batterie.

5.1.5- Allarme (5)

Indicatore rosso che si accende quando l'apparecchiatura rileva un allarme trasferito dalla/e centrale/i associata/e al ripetitore.

5.1.6- Guasto (6)

Indicatore giallo che lampeggia se l'apparecchiatura rileva qualche tipo di guasto in uno dei suoi elementi. Per localizzare il guasto, controllare gli indicatori individuali.

5.2- Segnalazioni acustiche

5.2.1- Segnalazione di allarme

In caso di allarme, il buzzer interno si attiva in modo continuo.

5.2.2- Segnalazione di guasto

In caso di guasto, senza alcun allarme, il buzzer si attiva in modo intermittente.

5.2.3- Segnalazione di guasto del sistema

In questa situazione, il buzzer interno si attiva in modo continuo.

5.3- Tasti di comando

5.3.1- Tasto di attivazione sirene (A)

Premendo questo tasto, si provoca l'attivazione immediata delle sirene. In questo caso, la configurazione del ritardo sirene viene ignorata. Per disattivare le sirene, premere il tasto di silenziamento sirene.

5.3.2- Tasto di silenziamento sirene (B)

Premendo questo tasto, si disattivano le sirene in funzione che, in caso di nuovo allarme, tornano ad attivarsi. Una volta risolto l'allarme, premendo il tasto di reset si torna allo stato di riposo.

5.3.3- Tasto di silenziamento sistema (C)

Ferma il buzzer interno quando questo è attivo, congiuntamente a tutti gli elementi della rete associati al ripetitore, e si accende l'indicatore di silenziamento del sistema. Quando il buzzer si riattiva, l'indicatore di silenziamento sistema si spegne.

5.3.4- Tasto di reset (D)

Premendo questo tasto, si riporta il sistema allo stato di riposo.

5.3.5- Chiave di blocco del tastierino (E)

Quando la chiave è in posizione di chiusura, il tastierino è disabilitato. Per poter utilizzare i tasti, è necessario portare la chiave in posizione di apertura.

6- Menu utente

Una volta inserita la password (di default 2222), è possibile accedere al menu di navigazione per l'utente. Per inserire la password, utilizzare i tasti destra/sinistra e premere il tasto OK. Di seguito vengono illustrati i menu di navigazione.

```

*Red                ▶|
  Idioma            ▶|
  Claves            ▶|
  VerificarVersión▶↓

```

```

  Actualización SW▶|
  Atrás             ▶|

```

Il menu selezionato viene indicato sempre dal lampeggiamento dell'asterisco.

```

*Red                ▶| Dirección de red |
                   | Filtro de RED   |
                   | Atrás           |

```

6.1- Opzione INDIRIZZO DI RETE

L'opzione "Indirizzo di rete" del menu Rete permette di dare un indirizzo all'apparecchiatura.

```

*Red                ▶| Dirección de red |
                   | Filtro de RED   |
                   | Atrás           |

```

6.1.1 Opzione "Indirizzo di rete"

L'opzione "Indirizzo di rete" del menu Rete permette di dare un indirizzo all'apparecchiatura.

```

Dirección de red
Dirección Actual [ 1 ]
Nueva Dirección [ 1 ]

```

6.1.2- Opzione FILTRO DI RETE

L'opzione "Filtro di rete" consente di assegnare il ripetitore ad una particolare centrale antincendio o a tutta la rete. Selezionando l'opzione "Senza filtro", il ripetitore riprodurrà qualunque evento sulla rete mentre, selezionando l'opzione "Con filtro", il ripetitore farà riferimento ad una particolare centrale della rete.

```
Filtro de Red
Tipo de Nodo    [Sin filtro]
```

```
Filtro de Red
Tipo de Nodo    [Con filtro]
Dirección       [2]
```

6.2- Menu LINGUA

In questo menu, è possibile selezionare la lingua desiderata per il ripetitore.

```
Selección de Idioma
Idioma    [Español]
```

Per cambiare la lingua, agire sui tasti freccia destra/sinistra.

6.2- Menu PASSWORD

In questo menu, è possibile cambiare la password di accesso al ripetitore.

```
Modificación de la Clave
Clave Nueva[2] [2] [2] [2]
Actualizar [SI]
```

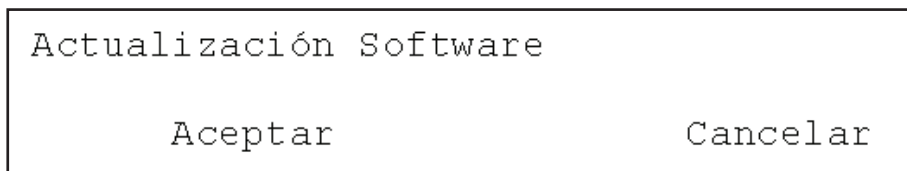
Modificare la password con i tasti destra/sinistra e confermare con il tasto OK.

6.4- Menu VERIFICA VERSIONE

In questo menu, è possibile verificare la versione software installata nel ripetitore.

6.5- Menu AGGIORNAMENTO SOFTWARE

In questo menu, è possibile aggiornare la versione software del ripetitore.



Premendo il tasto Accetta e successivamente il tasto BIOS, si entra nello stato che permette di procedere all'aggiornamento del software.

6.6 Menu INDIETRO

Questo menu permette di accedere allo stato di riposo.

7- Caratteristiche

Caratteristiche meccaniche

• Dimensioni (altezza-larghezza-profondità)	439 mm x 268 mm x 112 mm
• Materiale	ABS

Caratteristiche ambientali

• Temperatura di lavoro	-5 ... 40 °C
• Umidità relativa	95% max senza condensa
• Grado di protezione	IP30
• Classe ambientale	3k5 della EN60721-3-3-1995

Caratteristiche della rete

• Numero massimo di elementi	32 nodi
• Distanza massima tra i punti	1 Km
• Topologia	Anello o bus (configurabile)
• Cavo consigliato	Cavo intrecciato e schermato da 2 x 1,5 mm ²
• Capacità massima del cavo	500 nF
• Resistenza massima del cavo	22 Ohm

Caratteristiche della fonte di alimentazione

• Tensione di rete	230 Vca +10% -15%
• Tensione di uscita	29 Vcc max
• Fusibile di rete	250 Vca - 4 A - 5x20 (fusibile temporizzato)
• Corrente massima	1,5 A

Caratteristiche caricabatteria

• Tensione nominale	27,6 Vcc a 20 °C
• Compensazione	3 mV/°C x C
• Corrente di carica	350 mA
• Resistenza Rimax	2,3 Ohm
• Fusibile batteria	2 A - 5x20 (azione rapida)

